

Pod lupą fiskusa

Dochody legalne i nielegalne

KRYZYS nie dla wszystkich jest ciężarem. Są ludzie, którzy żerując na kłopotach większości społeczeństwa dorabiają się w sposób nielegalny niemalych fortun. Na ten fakt zwracano uwagę zarówno na Krajowej Konferencji Delegatów jak i w czasie Zjazdu ZSL, oraz przy wielu innych okazjach. Jedną z form przeciwdziałania nielegalnemu dorabianiu się są wszelkie kontrole. Szczególną rolę odgrywa w nich aparat skarbowy.

Pod wyborach do Rady Najwyższej

Gratulacje dla przywódców radzieckich

W ZWIĄZKU z wyborem na stanowisko przewodniczącego Prezydium Rady Najwyższej Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich przesyłamy Wam, w imieniu Komitetu Centralnego Polskiej Zjednoczonej Partii Robotniczej, Rady Państwa i Rady Ministrów Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, serdeczne gratulacje i najlepsze pozdrowienia — Tej m. in. treści depesze gratulacyjną do Konstantina Ustinowicza Czernienki i Henryka Jabłocki.

Wojciech Jaruzelski wystosował także depesze gratulacyjną do Nikołaja Tichonowa w związku z ponownym powołaniem go na stanowisko przewodniczącego Rady Ministrów Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich.

DZIAŁAJĄC dopiero od roku, sporo już on zrobił dla ochrony interesów skarbu państwa i obywateli. W roku ubiegłym przeprowadzono 240 tys. kontroli ukierunkowanych na zbadanie wysokich i nieuzasadnionych dochodów. W co 5 przypadku stwierdzono przestępstwa podatkowe. Z tego tytułu do kasy państwa wpłynęło ok. 1,5 mld zł dodatkowych opłat. Główne przestępstwa podatkowe powstają na skutek nie rzetelnie prowadzonej ewidencji obrotów, co przy wysokich cenach (np. w niektórych ajencjach i butikach) prowadzi do nieuzasadnionego bogacenia się ich właścicieli. Tym bardziej, gdy do tego dołączają się zwyczajnie oszustwa podatkowe. Przykładki takie, w momencie ich wykrycia zostały surowo ukarane przez aparat skarbowy, a nierządki i przez sąd.

Kontrole finansowe stwarzają również pozytywne trendy w większości rzemieślniczych (Dokończenie na str. 2)

Przygotowania do wyborów

We wtorek 17 bm. — Plenum KM PZPR

OBRADUJĄCA wczoraj z udziałem prezydenta m. Szczecina Ryszarda Rotkiewicza i przewod. Rady Miejskiej PRON Witolda Kmiecika Egzekutywa Komitetu Miejskiego PZPR zapoznała się z informacją na temat stanu prac nad programem wyborczym do MRN.

Egzekutywa postanowiła zwołać najbliższe posiedzenie plenarne KM na wtorek 17 bm. (godz. 14, sala 111 KW). Główny temat: Zadania miejskiej instancji partyjnej w kampanii wyborczej do rad narodowych.

Posiedzenie Wojewódzkiej Komisji Wyborczej

WCZORAJ w Szczecinie odbyło się pierwsze robocze posiedzenie Wojewódzkiej Komisji Wyborczej. Wysłuchano informacji o zasadach prawa wyborczego oraz zadaniach i formach pracy komisji. Ustalono też termin wyłożenia spisów wyborców — przypadnie on na czas 8—17 maja.

Bejrut

Strzelanina ustała

BEJRUT PAP. Z doniesień agencji wynika, że w środę późnym wieczorem ustała strzelanina na tzw. zielonej linii, oddzielającej wschodnią — chrześcijańską część Bejrutu od zachodniej — muzułmańskiej. Telewizja libańska podała, że w środę zginęło 6 osób i 11 bm. wieczorem zebrał się podkomitet wojewódzki, w którego skład wchodzi przedstawiciel armii libańskiej i milicji chrześcijańskiej, syryjskiej i druzyjskiej.



Pierwsze paki...

Fot.: Z. Jodkowski

„Wskrzeszani” Haitańczycy

LONDYN PAP. Wśród haitańskich chłopów szeroko rozpowszechnione jest wierzenie o zombi-ludziach, którzy umierają pod wpływem czarnoksiężskich czarów, a następnie siłą tchędze czarów powracają do życia. W swym „drugim życiu” nie należą już oni do siebie i stają się niewolnikami. Naukowcy odrzucali dotychczas opowieści o zombi jako bezpodstawne.

Jednakże wiosną 1980 roku na targu w jednym z haitańskich ośrodków podszedł do kobiety starożytny, który nawoził brożem. Powiedział, że jest jej bratem, który zmarł w 1962 roku. Dla potwierdzenia podał swoje przeżwisko z lat dziecinnych.

Człowiek ten, Clorwus Narsiss stwierdził, że w zombi zamienił

go brat — z zemsty za odmowę sprzedaży należącej do nich wspólnej ziemi. Po „wskrzeszeniu” (Dokończenie na str. 3)

Z wokandy sądowej

Z siekierą na (domniemanego) konkurenta

PRZED Sądem Wojewódzkim w Szczecinie zakończył się proces Włodzimierza M., mieszkańca Swinoujścia. Stał on pod

(Dokończenie na str. 2)

Kurrier

8 stron

Szczeciński

CZWARTEK, 12 KWIEŚNIA 1984 ROKU
Nr 75 (11 958) Rok założenia 1945 Nakład: 100 000 egz. Cena 5 zł

Rekordowa produkcja obuwia w „Contessie“

Teraz czas na wysoką jakość

LÓDŹ PAP. Łódzka Fabryka Obuwia „Contessa“ w Łodzi, która w najlepszym dla niej 1980 roku wykonała 4360 tys. par obuwia dla pań, w br. zamierza wyprodukować 4390 tys. par butów.

przedsiębiorstwie czeka się na nie 1,5—2 lat, gdyż dwie wytwórnie tych form — w Radomiu (Dokończenie na str. 2)

OBECNIE szuka się możliwości uatrakcyjnienia produkcji, podniesienia jej jakości, dostosowania wzornictwa do wymogów światowej mody. Łódzka fabryka wprowadza kwartalnie 80—120 nowych wzorów obuwia, które wykonane są w seriach od 4 do 50 tys. par. W zakładowej wzorcowni opracowano wiele nowych, ciekawych modeli sandałów, pańfoleków, botków i innych butów damskich. Niestety, tych najciekawszych trafi na rynek niewiele.

Aby nadażyć za modą, trzeba np. mieć odpowiednie formy kopyt, spodów, obcasów — najlepiej w ciągu pół roku. W

Ponad 6 mln sztuk ubiorów z „Luxpolu“

Celny „strzał” w welur

GDY w 1972 roku Zakłady Przemysłu Dzwierskiego „Luxpol” w Stargardzie, Szczecińskim osiągnęły zdolność produkcyjną i na dobry początek swej działalności podjęły wytwarzanie bluzek i koszul z non ironu, „trzaskając drzwiami” produkcja owa wyszła z mody. Dobry początek okazał się więc nie najlepszy, gdyż już — na star-

(Dokończenie na str. 2)

Francja

Myślący telefon

PARYŻ PAP. Pod koniec tego roku na rynku francuskim ma się ukazać w sprzedaży nowy typ telefonu. System opracowany przez specjalistów z firmy „Thomson CSF” polega na tym, że aparat wybiera automatycznie dany numer po usłyszeniu nazwiska osoby, z którą ma być przeprowadzona rozmowa.

Aparat posiada pamięć elektroniczną, która zmieścić może do 90 nazwisk i numerów telefonicznych. Urządzenie pamięciowe połączone jest z urządzeniem przetwarzającym dźwięk wypowiedzianego nazwiska na pasujący doń numer.

Nowy „myślący” telefon — taka urządzenie to otrzymało już nazwę — kosztować ma około 5 tysięcy franków (625 dolarów); w zamysle producenta przeznaczony jest przede wszystkim dla ludzi biznesu, którzy każdego dnia spędzają wiele godzin przy telefonie.

Na temat restrikcji

Wywiad W. Jaruzelskiego w dzienniku USA

OSTATNIO w amerykańskim dzienniku „The Christian Science Monitor” ukazał się wywiad z Wojciechem Jaruzelskim, przeprowadzony przez warszawskiego korespondenta tej gazety. Wywiad dotyczy sprzeczności z prawem restrikcji USA przeciw Polsce.

Niestety wywiad został znacznie skrócony, a w niektórych fragmentach oceniany, gdyż być może amerykańska gazeta uznała za niewygodne niektóre argumenty przemawiające za nielegalnością sankcji.

Pełny tekst tego wywiadu zamieszcza prasa poranna.

Obrazy MFW

Komu pożyczkę...

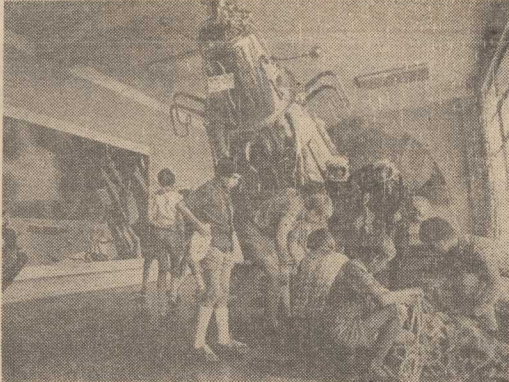
WASZYNGTON PAP. Dziś w stolicy USA rozpoczęło się doroczne posiedzenie Rady Międzynarodowego Funduszu Walutowego (MFW) z udziałem przedstawicieli (głównie ministrów finansów) 18 państw członkowskich tej światowej organizacji gospodarczej, fundatora wielkich pożyczek dewizowych. Z kraje socjalistycznych do funduszu należą: Jugosławia, Rumunia i Węgry. Polskie zabiegi o przyjęcie do MFW torpedują Stany Zjednoczone, które są głównym udziałowcem funduszu i związanego z nim banku światowego (co piąty dolar jest wkładem USA).

Oryginalne żabki

LONDYN PAP. Jak donoszą z Canberra, naukowcy australijski odkryli w stanie Queensland niezwykle rzadki gatunek żab. Otóż samice tego gatunku „wysiadują” małe we własnym „żółtku”.

Po zapłodnieniu pływają one śre i zasysują się w bezpiecznym miejscu, gdzie przebywają przez 48 dni. Młode wychodzą na świat przez jamę ustną.

Charakterystyczne jest przy tym, że przez cały ten okres żaby głodują, gdyż ich system trawienny przestaje funkcjonować.



TAK zaczyna się droga do kosmosu. Zajęcia w klubie młodych kosmonautów w Kraju Krasnojarskim.

Kosmonautyka radziecka

Drogą pokoju i postępu

12 KWIECISTIA 1961 roku radziecki pilot-kosmonauta Jurij Gagarin w ciągu 1 godz. 48 min. okrążył Ziemię. Lot ten zapoczątkował erę planowego bada...

Pomyślne zakończenie radziecko-indyjskiego lotu

„Sojuz T-10” wylądował

W ŚRODĘ o godzinie 14.50 czasu moskiewskiego po zakończeniu programu wspólnych prac na pokładzie naukowo-badawczego zespołu orbitalnego „Salut-7” „Sojuz T-10” „Sojuz T-11” powróciła na Ziemię międzynarodowa załoga w składzie: dowódca statku Jurij Małyzew, inżynier pokładowy — Giennadij Striekałow, kosmonauta-badaacz, obywatel Indii — Rakesh Sharma. Prace na orbicie kontynuują kosmonauci: Leonid Kizim, Władimir Słowoiw i Oleg Atkow. Aparat lądacyjny statku „Sojuz T-10” osiadł na ziemi w zaplanowanym rejonie Związku Radzieckiego w odległości 46 km na wschód od miasta Arkatyk.

Wznowienie rokowań

Malta — Watykan

WATYKAN PAP. 20 marca nastąpiło wznowienie rozmów między rządem maltańskim a Stolicą Apostolską, przerywanych rok temu wobec trudności w znalezieniu formuły porozumienia dotyczącego statusu szkół prowadzonych na Malcie przez Kościół i zakonów. W spotkaniu, które odbyło się w Pałacu Apostolskim, uczestniczyli wicepremier Malty, Carmelo Mifsud Bonolet i minister spraw zagranicznych Alex Sciberras Trigona, ze strony watykańskiej zaś sekretarz stanu, kardynał Agostino Casaroli i sekretarz rady do spraw publicznych Kościoła, arcybiskup Achille Silvestrini.

Rozmowy dotyczyły różnych aspektów sytuacji Kościoła katolickiego na Malcie. Wśród obserwatorów panuje przekonanie, że głównym problemem pozostaje sprawa zamierzonoego przez rząd maltański uwolnienia systemu szkolnictwa podstawowego i średniego na wyspie. Znaczna część szkół prowadzi organizacje kościelne. Rząd, nie kwestionując prawa Kościoła do prowadzenia szkół katolickich, postanowił wprowadzić do nich te same programy nauczania, które obowiązują w szkołach publicznych. Władze państwowe na Malcie chcą mieć również prawo do zatwierdzania nauczycieli w szkołach katolickich.

Tego zapomnieć nie wolno

Dokumentacja fałszu i złej woli USA

JESTESMY od kilku już lat świadkami nieustającej, niepokonanej agresji propagandowej Stanów Zjednoczonych przeciwko Polsce, przeciwko naszemu państwu i naszemu narodowi. Od oszczerzających wystąpień w miarę rozwoju kryzysu, jaki wybuchł w Polsce w 1980 roku, krok po kroku Stany Zjednoczone wzmagają ataki na Polskę, montowały jedną po drugiej kampanie propagandowe, mające na celu izolację naszego kraju na arenie międzynarodowej, wręcz sięgają po broń ekonomiczną w postaci restrykcji, godzących bezpośrednio w sytuację nie tylko państwa, lecz i całego społeczeństwa.

TE POLITYKE sankcji, stosowanych — podkreślił w naciśniskim — bezprawnie, z naruszeniem i pogwałceniem norm międzynarodowych i zawartych porozumień, USA narzuca również, w mniej lub bardziej szerokim zakresie swoim sojusznikom z Paktu Północnoatlantyckiego.

Polska Rzeczpospolita Ludowa, jej rząd, jej dyplomacja, jej przedstawiciele w organizacjach międzynarodowych, wielokrotnie protestowali przeciwko takiej polityce, nie miar kowanej w żadnej mierze po-

Nikaragua

Kongres USA przeciwny zaminowywaniu portów

WASZYNGTON PAP. Komisja spraw zagranicznych Izby Reprezentantów Kongresu USA przyjęła w środę wieczorem rezolucję w sprawie zaminowywania portów nikaraguańskich. W dokumencie, przyjętym przeważającą większością głosów, popiera się współdziałanie Centralnej Agencji Wywiadowczej oraz wyraża sprzeciw wobec jakiegokolwiek dalszego udziału Stanów Zjednoczonych w akcji zakładania min na wodach terytorialnych Nikaragui.

Komisja przyjęła rezolucję stosunkiem głosów 23 za — jeden przeciwko. Dodajmy, iż nastąpiło przez Senat — również zdecydowaną większością głosów (84—12) podobnego krytycznego stanowiska w omawianej sprawie.

Akcja CIA spotyka się z otwartą krytyką również ze strony zachodnich sojuszników USA. Po głosach krytyki wyrażonych przez Francję i Wielką Brytanię obecnie uszyły to wobec Waszyngtonu Dania, Hiszpania i Belgia.

„Wskrzeszani” Haitińczy

Zwyczaj zombi byli zwykłymi ofiarami epilepsji, alkoholizmu, bądź chorób psychicznych, jednakże tym razem śmierć Narsissa była rzeczywiście zarejestrowana w szpitalu im. A. Schweitzera w Duchapelle. Człowiek, który nazywał się Narsissem pamiętał najdrobniejsze szczegóły, dotyczące jego dzieciństwa. Rozpoznał o rodzina i 200 innych ludzi...

Nakaz sędziego Jeden kogut na 5 kur

LONDYN PAP. Brytyjskie sądy mają teraz szerokie uprawnienia i często ingerują w dziedzinę życia, odległą od przeciętnych wyobrażeń o działaniu zasad prawa. W Cambridże odbyła się ostatnio rozprawa przeciwko farmerowi, który za dużo kogutów, trzyma za dużo kur, co w stosunku do potrzeb, czym zakłóca sąsiedztwo. Proponuje ta powinna — zdaniem wysokiego sądu — wynosić 5 kur na 1 koguta. Wetdy właśnie kury — nie mówiąc już o sąsiedzie — będą zadawały. Zdanem przegana zgodzila się doprowadzić produkcję w kurniku do zalecanej równowagi w ciągu 1 tygodni. Z sądami w Brytanii nie ma żartów, nawet jeżeli wyrok dotyczy życia towarzyskiego kur...

niejszy kraj świata kapitalistyczny, który w imię swych imperialistycznych rozrywek globalnych próbował grać polską kartą w brudnej, politycznej grze przeciwko współnocie socjalistycznej z zimną krwią zadającą ciosy, dla których nie ma i nie może być usprawiedliwienia i które nie mogą w żadnej mierze zostać odkryte mgłą niepamięci.

Zderzenie fregat

SZTOKHOLM PAP. Podczas trwających na Bałtyku manewrów wojsk NATO doszło do zderzenia dwóch fregat — brytyjskiej i zachodniemieckiej. Kolizja obu okrętów wydarzyła się na wodach międzynarodowych Morza Bałtyckiego. Do chwili obecnej nieznane są jej okoliczności.

Australia

„Rok myszy”

LONDYN PAP. Według doniesień z Canberra zanosi się na to, że farmerzy australijski padną w tym roku ofiarą myszy — być może, opłakuje się, że nie zjadły one tylko legendarnego polskiego Popielka. Rok 1984 przejdzie do historii Australii, jako rok myszy. Takiej ilości tych gryzonii nie notowano w całej historii tego kontynentu. Szczególnie dramatyczna jest sytuacja w północno-zachodniej części stanu Nowa Południowa Walia, gdzie myszy zjadły już 10 proc. zbiorów sorgo oraz upraw strączkowych. Nieprzełiczone stada myszy potrafią w ciągu jednej nocy zjeść jeden procent zbiorów na danej farmie.

Einstein nie uczył się kiepsko...

PARYŻ PAP. Jeszcze do niedawna biografowie jednego z największych fizyków wszystkich czasów, Alberta Einsteina (1879—1955) byli przekonani, że chodziło do szkoły ten słynny w przyszłości uczyony nie blyszczał w nauce i był jedynie średnim uczniem. Ta opinia pokutuje do dziś i w wielu przypadkach służy leniwemu uczniew do usprawiedliwienia „naciąganych trójczyn”. Wszak mimo słabych stopni w szkole, w przyszłości osiągnął „stać się Einsteinem”.

Jednakże — jak pisze francuski dziennik naukowo-popularny „Science et Vie” — obecnie zastanie się Einsteinem na nie się nie zda. Ostatnio udało się bowiem odnaleźć dzienniki lekcyjne, w których notowano stopnie szkolne Alberta Einsteina. Okazało się, że biografowie popięlili dużą pomysłkę, gdyż w dziennikach ze wszystkich przedmiotów widnieje oceny dobre i bardzo dobre. Same piątki zbierał A. Einstein z niemieckiego, francuskiego, matematyki, chemii, fizyki i... muzyki. W ocenach z innych przedmiotów częściowo trały się czwórki.

Advertisement for "BOCIANIE GNIAZDO" (The Owl's Nest). It lists various bird species for sale, such as "m/s „Skraz” z Danii" and "m/s „Wróżka” z Norwegii". It also mentions "STATKI NA WYJSCIU" (ships for sale).

ZAWSZE W CZWARTEK — magazyn „Rock, pop, disco, jazz” czyli informacje ze świata muzyki niepoważnej. Stały felieton, konkursy, quizy, fotogramy... Dla Ciebie, dla Niego, dla Was!

Na Małej Scenie Rozrywki

Disco + video

VIDEO-KASETY z nagraniami najpopularniejszych wykonawców muzyki dyskotekowej zrobiły oszalałą karierę. Choć nie są wcale tanie, niejednokrotnie sprzedają się lepiej niż płyty. Przykładem choćby słynny już „Dreszczowiec” Michaela Jacksona, który rozszedł się w wielu milionach egzemplarzy.

VIDEO powoli wkracza także do szczytnych dyskotek. Między innymi Mała Scena Rozrywki prezentuje obecnie nowy program oparty głównie na dźwięku i obrazie.

Byliśmy, widzieliśmy, podobno się nam. Trzy monitory zainstalowane tak, że są doskonale widoczne z każdego miejsca. Na dobrą sprawę nie wiadomo, czy lepiej słuchać i tańczyć, czy też słuchać i patrzeć na ekran. Video-teka Małej Sceny jest bowiem niezmiernie

bogata. Dysponuje kasetami, które można oglądać przez... 40 godzin.

Na obecnie prezentowany program składa się m. in. koncert galowy tegorocznych targów muzycznych MIDEM, najnow-

szą ostatnio pustkami. Można sądzić, że ciekawy program disco+video (a także znowu funkcjonujący barek) spowoduje po wrót starych, dobrych czasów... (jas)



sze nagrania Michaela Jacksona, Limahlia, zespołu Queen, teledysk „Wyspy moich marzeń” Aleksandra Nowackiego, zrealizowany przez TV Szczecin (m. in. na Małej Scenie Rozrywki).

W przerwach między poszczególnymi blokami emitowane są filmy muzyczne. Niesamowite wrażenie robi 40-minutowy film zrealizowany podczas jednego z ostatnich koncertów Elvisy Presleya. Są to fragmenty, gdyż koncert trwał bez przerwy 1,5 godziny. Król rock and rolla potwornie zmęczony nie jest w stanie sam zejść z estrady...

Na jednej z kaset obecnie prezentowanych jest zarejestrowany koncert zespołu Police. Kamera towarzyszyła muzykom w czasie wielkiego tournée po świecie — zdjęciami pochodzą z Japonii, Australii, Argentyny. Mała Scena Rozrywki świę-

Jak grzyby po deszczu...

KULALA polska fonografia przez długie lata. W ciągu ostatnich dwóch lat sytuacja jednak odmieniła się, firmy płytowe zaczęły powstawać jak grzyby po deszczu. Istnieje również prywatna wytwórnia „Karolina” (w Swinoujściu) zajmująca się produkcją kaset. Ma już na swoim koncie takie kasety: „UNU”, „Lady Pank”, „Bez limitu”, „Lombard Live” i ostatnio „Country Road”. Szkoda tylko, że nakłady są niewielkie (5-10 tys. egz.). W rezultacie trudno kupić którąś z tych kaset.

E. J. w Polsce

WYDARZENIEM tegorocznego wiosny będą koncerty Eltona Johna w Polsce. Piosenkarz wystąpi u nas (26-29 bm) w drodze z Austrii do Szwecji. Szczerze ciniarce mogą wybrać się na koncert do Poznania, choć prawdopodobnie biletów już nie ma.

Znowu Beatlesi

OKAZUJE SIĘ, że na Beatlesach można zarabiać w nieskończoność. Obecnie amerykański show-biznes przygotowuje się do dużego uderzenia obliczonego na milionowe zyski. Pretekst? 20-lecie „inwazji” kwartetu z Liverpoolu na rynek amerykański. W Miami odbyła się już okolicznościowa wystawa poświęcona zespołowi, firmy płytowe wydały wznowienia singli i longplayów Beatlesów, tygodnik „Billboard” wydrukował specjalną wkładkę.

Przy okazji — dwa zdania o zyskach firm fonograficznych. Tylko jedna — CBS Record Group zarobiła w ubiegłym roku 100 milionów dolarów. Zyski tegoroczne będą jeszcze większe, gdyż w CBS nagrywa m. in. Michael Jackson. (J)

„Echa Złotej Tarki” także w Szczecinie

„ECHA Złotej Tarki” — to bardzo sympatyczna impreza dla fanów jazzu tradycyjnego, która narodziła się w Stargardzie. W tym roku organizatorzy postanowili zaprezentować ją także w Szczecinie — w klubie „Kontrasty”. Odbędzie się ona w najbliższą sobotę i niedzielę. Szczegóły — w jutrzejszym „Kurierze”.

Antologia jazzu radzieckiego

RADZIECKA firma płytowa „Melodia” przygotowuje antologię radzieckiego jazzu, złożoną z dwudziestu długogrających płyt. Oddziałowa ona całą historię jazzu radzieckiego — od pierwszych eksperymentalnych zespołów jazzowych połowy lat dwudziestych, po muzykę dzisiejszą.

Usłyszeń będzie można najlepsze orkiestry, zespoły i grupy nie tylko Moskwy i Leningradu, lecz również wielu republik związkowych, gdzie na muzykę jazzową zauważalny wpływ wywiera narodowy folklor. Antologia zapozna również z najlepszymi radzieckimi instrumentalistami i piosenkarzami jazzowymi.

Jak pisała jedna z gazet radzieckich, oczywiste jest, że jazz radziecki miał i ma swoje złożoności. Bezsporne jest jedno: obecnie jest to jeden z najpopularniejszych w kraju gatunków sztuki muzycznej — zwłaszcza wśród młodzieży. Entuzjastów starszej generacji — często utalentowanych samouków — zastąpił wysoki klasę muzycy zawodowi.

W. CROFTS



Przekład: Urszula Łada-Zablocka, Krystyna Jurasz-Dąbska

80

W ciągu dziesięciu minut French znalazł się na posterunku miejscowej gendarmerie, gdzie dowiedział się, że Whympner nie tylko zadawał te same pytania, ale zaofiarował pięć tysięcy franków nagrody za informacje, co do miejsca pobytu tajemniczej pary. Pytania na ten sam temat otrzymano z policji w Annecy, a więc najprawdopodobniej Whympner ich również musiał odwiedzić.

Takie przypuszczenie skłoniło Frencha do powrotu do miasteczka. Whympner tutaj także robił poszukiwania obiecując nagrodę, i wydawało się straszliwie zadowolony, że nie udało mu się odnaleźć tych ludzi. Pozostawił swój adres z prośbą, żeby natychmiast wysłano mu telegram, gdyby usłyszano o którejś z tych osób.

W czasie drogi powrotnej do Londynu French miał uczucie, że w pewnym sensie jego podróż nie była daremna. Poczynania Whympnera zdawały się całkowicie potwierdzać to, co sądził French nie wierzył, żeby młody człowiek chwycił się takiego oszustwa, odbywał tę podróż, i okazywał takie przynębanie, bo nie udało mu się odnaleźć jakichś tam wymyślonych ludzi. Był pewien, że monsieur Prosper Giraud i madame Madeleine Blancquart istnieją naprawdę i że pan Averill na pewno o nich wspomni. Gdyby Whympner wymyślił tych ludzi, opowiedziałby o nich, żeby te jego poszukiwania można było znaleźć w złożonym oświadczeniu. Co więcej, gdyby Whympner miał doświadczenie, by wymyślić taką historijkę, starczyłoby mu jej jeszcze na tyle, by ją w sposób jak najbardziej przekonujący uzupełnić.

Im więcej French rozważał te całą sprawę, tym bardziej przypuszczał, że to była jakaś tajemnica rodziny Averillów, tajemnica tak ważna lub tak okropna, że Whympner wolął dać się aresztować niż ją ujawnić. A jeżeli tak, to mogła ona dotyczyć tylko jednej osoby, przecież tylko dla Ruth Averill młodzieńiec narażałby się na taką ewentualność. W tym momencie French przypomniał sobie, że aż

81

do pożaru, a raczej aż do ostatniej wizyty Whympnera w Starvel, sprawy sercowe młodej pary zdawały się rozwijać bardzo dobrze, zaś po tym nieszczęściu jakby cała sprawa stanęła w miejscu. Był w tym jakiś sekret ściśle związany z Ruth, inspektor mógłby przysiąc. Ale jaki to mógł być sekret. Postanowił, że zaraz po powrocie bardzo ostrożnie zasięgnie informacji na temat rodziców dziewczyny.

Ale kiedy przybył do Londynu, dowiedział się o zupełnie nowym rozwoju wypadków, toteż na pewien czas myślił jego skierowanie zostały na całkiem odmiennie toru.

ROZDZIAŁ VII

ZEZNAANIA NIEBOSZCZYKA

Tę zmianę w nastawieniu inspektora Frencha do sprawy Starvel spowodował list od sierżanta Kenta czekający już w Scotland Yardzie. Sierżant załączając list zadreśowany do „Spadkobierców lub pełnomocników zmarłego Johna Ropera, Starvel, Thirsby, Yorkshire Zachodnie”. Naczelnik poczty, pisał, pokazał mu ten list, pytając, do kogo należy go wysłać, on zaś, sierżant, nie przypuszcza uprawdźnie, że może to mieć jakiś związek z pożarem, jednakże sądzi, że inspektor powinien ów list zobaczyć.

„Nieważne — pomyślał French. — Nic w tym dla mnie”. Rozciął jednak kopertę i wyjął jej zawartość.

Był to list z nagłówkiem „Londyńskie Sejfy Depozytowe, Sp. z ogr. odp., 25b King William Street”, którego treść brzmiała następująco:

Szanowny Panie (lub Pani)

Pozwalamy sobie przypomnieć Sz. P., że zmarły John Roper, zamieszkały w Starvel, koto Thirsby w Yorkshire Zachodnim, dzierżawił w naszym skarbcu niewielki sejf. Opłata dzierżawna za wyją. wym. sejf, w sumie 30 S (słownie trzydzieści szylingów) nie została uiszczona, prosimy więc bądź o uiszczenie jej, bądź o instrukcje, co mamy zrobić z zawartością sejfu.

Z poważaniem
za Londyńskie Sejfy Depozytowe Sp. z ogr. odp.
(edn)

Niezwykła wyspa

(132)



Rys. Janusz CHRISTA

